



●墨國大統領公選發表

【墨國廿三日電】  
アルナス・ルビオ將軍は、墨國公選大統領たる事を公表した。十二月初旬北米を訪問する由。

●佛國の虎將軍

【巴里二十三日電】  
世界的に有名であつた、佛國「虎」と呼ばれし、クレマンソーは、八十九歳の華々しき勇取つたな男性的生涯を終つた。

●支那の戦況

【東京二十四日電】  
支那兵衝突カイシャール會戰の結果、支那國民軍は一万二千の死傷兵を出した。又東支國境軍司令の支那將軍は戦況監視中ボグラニチナ市會戰の際戦死せりと。

●支那將軍の連合

【南京二十四日電】  
支那戦況に鑑み將軍と馮軍との交戦を中止し、ソビエト軍に連合攻勢をとる可く協議中の由。

●在留外人福州脱出

【香港廿五日電】  
福州市街は、廣東政府軍の、飛行機より爆弾投下の禍に遭ふ危険ありとて、同市在留外人一同は何時にも避難の準備出來居る由。

●露共産黨新首領

【モスコ二十三日電】  
露兵共産黨員新首領には、スタリン氏がなつた。ブクハリン、ニコフ及トムスキ諸氏は、破れた。

●日本の決意

【東京二十八日電】  
日本政府は滿州に於ける支那衝突に伴ふ日本の特權及人民保護の爲めには遺漏なき手段をとる事に決意したと。

●支那露兵の衝突

▲支那露兵の衝突  
那兵が受太刀で問  
題を聯盟平和會議に  
まかすを支那人ら  
しい悲鳴である  
▲八十九歳の虎クレ  
マンソーが成佛した佛國もボア

ンクレイ翁が逝つたら新人への一舞台廻る  
▲ノ線の懸念によりつて請願された二百五十萬圓の金奴がモラウラントのカーズ東山あたりをウロウロして居るやうに想つて居る人々がある花が落れば實を結ぶ珈琲とチト物が違ふに  
▲フワベンダ・コンヌルが抵當差押付処分を喰ひつゝあるコンヌラードの金庫の鍵を誰が取上るかは、八十九歳の華々しき勇取つたな男性的生涯を終つた。  
▲聖州政府の英借款二百萬磅が出來た珈琲地救済のカンフル注射劑である  
▲母國では官吏一割減俸で年四萬圓の國庫剩餘金が出るも、職位に位を縮減さだ、ノ線のカンフエー不けい氣で「お願ひ申上げ」の二百五十萬圓は虫が甘い  
▲相對性子は此際既に明らかに言つて掛く在聖州邦人全體への金融機關設立の爲なら裸で跳で水も汲みまじし新も負ひまし  
昭和四年十一月二十二日接受  
（在亞細亞帝國大使館）

外務省發電  
財政ノ緊縮及國民消費節約ノ徹底ニ依リ貿易ハ十一月中旬ノ入超額計七千萬圓殖地輸入超額モ加ヘ本年ノ入超額ハ貿易外受取勘定ヲ以テ相殺シ得ル程度ニ達シ爲替好轉物價低落事業繁榮海外金利低下等内外ノ情勢ハ金輸出解禁實行ニ著シク好都合ト認メテ十一月二十一日本外務省ハ昭和五年一月十一日以前に銀輸出禁止ニ關スル大正六年大藏省令第二十六號同第二十八號並同七年大藏省令第三十八號ヲ廢止スル旨ノ大藏省令ヲ公布セリ  
政府及日銀所有在外正貨十九日二億三千二百萬圓十二月末ノ受取勘定高ラ合セ今後自由ニ處分シ得ベキ在外資金ハ三億四百萬圓ニ達スベク外正金ヲシテ英米ニ於テ合計一億圓ノクレジットヲ設定セシメ正貨流出ニ對スル充分ノ手當ヲ行ヘリ貿易ノ現状ヨリ見テ差當貿易況決濟資金ノ需要及爲替思惑資金ノ回收ヒラベキモノ左程ナラザルベク他方民間銀行ハ内地資金ノ海外流出抑制ニ關スル申合セヲナセルヲ以テ海外金利ノ低下傾向モアリ今後巨額ノ正貨流出ノ内地金利昇降スル恐ナカベシ

御披露  
謹啓 各位益々御清榮段奉賀候  
陳者今般我カ同胞各位ノ御便宜ヲ計ランカタメニ、イデヤール藥店ヲ私共兩人ニテ譲受ケ經營致スコトニ相成候就テハ内外藥品各種及ビ化粧品一切ヲ取捕ヘ總テ廉價ニテ提供致スコト候、調劑ハ多年苦心研究ト經驗トニ因リ、絕對確實ナルコトハ世人既ニ周知ノ次第ニ之有候間一層御用命付ケラレ度不取敢紙上ヲ以テ御披露旁々御願奉候上  
敬具  
麻州カンボグラランデ市  
調劑主任 源 河 幸 吉  
全 宮 城 重 吉 郎  
電話 一〇九番

紛失物  
柳行季 一個  
長サ二尺五寸 幅一尺七寸  
札記 熊本縣玉名郡  
作本平次  
右ノ品御見當リノ御方ハ何卒御手数テラ、グラランタン町村上商店宛御一報ノ程願上候  
グラランタン驛  
郵便 六五  
▲横濱金正郷里送金相場▲  
「十一月二十三日」  
一圓に付 四.二三〇レリス

求人廣告  
山口縣人 岡田 爲明  
要談アルニ付至急當館ニ出頭アリタシ  
本人ノ所在御存知ノ方ハ至急當館ニ御通知ヲ乞フ  
昭和四年十一月六日  
尋人  
山口縣人 内藤 尚武  
熊本縣人 井手田藤吾郎  
右者ニ關シ親籍者ヨリ照會アリタルニ付住所御承知ノ方ハ當館ニ御通知アリタシ  
昭和四年十一月二十一日  
在バウル  
日本帝國領事館

Dr. I. Watanabe MEDICO  
T. Takara CIRURGIÃO DENTISTA ARAÇATUBA  
寶臣衛  
齒科 齒醫  
北西線  
アラチツパ驛  
オラボビラツク  
レネマ裏通り  
專門  
內科 婦人科  
小兒科  
渡邊 勳  
サントス  
ムンチノ、マイ  
ムンチノ、マイ

Hotel ORIENTAL Promissão  
東洋旅館  
青木多喜藏  
北西線プロミッシオン驛 野田四七  
兼め御一報下されば食事會館の用意をしておきます

Dr. L. Parigoto -LINS-  
主治 專問  
皮膚病、疥癬、濕疹、瘡癤、腫毒、梅毒、淋病、花柳病、皮膚癌、皮膚腫瘍、皮膚科全般  
ドットル ルイス パリゴト  
光線療法、電氣療法、注射療法  
最新療法、活字印刷、活字印刷  
▲内陸地住診の爲めに臨み奉候

旅館 つち屋  
リンス市に最も宿り心地良し  
本館を是非御利用下さい  
リンス市 本通り六十三一 郵便二〇三

BAR Conceição M. Morita Villa Conceição Caixa, 390 -BIRIGUY-  
森田經營  
ベビダジェラト、並ニ  
ソルベツタ毎日アリマス

Matsufuji Caixa, 91 PROMISSÃO  
農産物仲買  
内外雜貨並に菓子類及洋酒類  
ブツ細工品取扱  
風呂釜、バケツ、メヂダ（珈琲用）  
▲領事館諸願用紙あります  
北西線プロミッシオン驛郵便九一  
松 藤 初 市

CASA Minematsu -Araçatuba-  
雜貨小間物 農産物買入 其他  
峰松商店  
峯 松 春 二  
アラチツパ驛變更線アルトビメンタ町  
郵便 二〇八

Casa Senoe Armazem de Seccos e molhados Compra-se Cereacs JOSÉ SENOE  
瀬ノ上商店  
瀬ノ上 保生  
アラチツパ驛變更線アルトビメンタ町 街六〇  
郵便 二〇八

Missão Japonesa do Brasil R. Quirão Bueno, 85 Caixa, 2-1 São Paulo  
サンパウロ教會  
小 林 美 登 利  
日曜學校 午前八時半 大人集會 午後七時  
場所 聖市 ガルボン・ブエノ街八五番

Fabrica de Doces K. FUKUDA BIRIGUY  
福田 製菓工場  
北西線ビラヂナ町郵便四二〇

Casa Shirota e HOTEL C.261 Pennapolis  
代田商店  
ノロエスタ線ペンナポリス  
ノロエスタ線ペンナポリス  
代田 喜 市  
郵便 二六一

PHARMACIA JAPONESA GUAYCARA  
日本藥局  
紫垣清熊  
北西線グラキチカラ郵便局前

寫真修整師一名を求む  
高給支給す、委細面談  
北西線リンス驛お寺廣場横町  
本田寫真館

THE YOKOHAMA SPECIE BANK LTD. RUA DA CANDELARIA, 23 CAIXA, 380 RIO DE JANEIRO  
郷里送金  
一、御送金の貨物は本店にて受取りたる當日の爲替相場にて日本金に換算可致候。  
二、日本内地郵便爲替料、書留料其他總て本店に於て負擔いたし即ち全額無手数料にて御郷里の受取人へ送り届け申上候。  
三、金は本行の郵便爲替又は銀行小切手にて本店へ御送り被下度猶ほ換領正金銀行勘定として Banco Commercial do Estado de S. Paulo 又は御便宜の方は Banco Noroeste do Estado de S. Paulo へ御拂込被下ても差支無之候。  
四、何れにせよ送金申請書は必ず忘れず本店へ御送り被下度候。  
預金 邦貨定期預金利息六ヶ月以上 年四分五厘  
預金 邦貨定期預金（六ヶ月以上） 年四分五厘  
預金 邦貨定期預金（壹年以上） 年四分五厘  
預金 邦貨定期預金（小口） 年四分五厘  
▲預送金用紙は御請求次第直ちに御送り可致候。  
▲御不審の點は御遠慮なく御問合せ被下度候。  
▲預金通帳は書留郵便にて御送附可申上候。  
▲御申請の際是最寄郵便局御指定相成候は、御便宜に有之候。



小篇

暮

紫雲生

「あと二十三日、二十四、二十五……おつともう三日でクリスマス、一週間で正月か、こいつはぐずぐず出来ぬぞ」

「だが何て言つたつて彼奴は綺麗だな、エヘッあの脚、あの腰つき、こいつはシャンドぜ」

ある夜

堀田 雨情

□：民話 □

そんな氣強い

どうでもお前は

行かぬか

空には星様

草に虫……

あんなに泣いて

ゐるのには……

お前にや

見ぬか聞ぬか

天の星様

可憐な瞳……

泣いてる虫の

悲しい聲が……

棉種子
精撰 消毒
バスレル商社精綿工場ニ販賣シマス
Basilier & Cia. Bauru Caixa, 102

CASA YAMAGUCHI
Biriguy
山口商店
山口 兩助
郵便：二二七

PHARMACIA TABATINGUERA
Q. Guibo
TEL. 2-5315 & PAULO
内外薬品各種、醫器器具類
タバチンゲラ薬局
聖市タバチンゲラ街二

Machina de Beneficiar
CAFÉ E ARROZ
S. Fukuhara & Cia.
Caixa, 51 Tel. 18
CAFELANDIA PENNA N.O.B.
福原義信商店
ベナナ驛カフエランヂヤ町
郵便：五一

CASA ARITA
Caixa Postal, 82
-Guayçara-
有田商店
有田 義太郎
郵便：八十二番

CASA HONDA
GUAYÇARA
日本品 雜貨商
本田商店
北西線グワキチチラ驛 郵便：四七

Hotel Estação
MARILIA C. P.
御視察御移轉等に便利な
ホテルエスタソン
館主 深津増次郎
パウリスタ延長線マリア、ア驛前

Casa Takeda
Armazem de Seccos e Molhados
S.TAKEDA LINS-
武田商店
武田 悟
サンヌ市 郵便：二二九

Casa HIGASHI
Pennapolis
東商店
東市次
▲内外雜貨 ▲小間物 ▲穀類仲買

FERRARIA de T. ONISHI
-LINS-
大西鐵工場
大西 留三郎
自動車、電氣器具、諸機械修繕
サンヌ驛九月七日街(つちや前)

Hotel Japonéz
日本旅館
川尾 利市
ベナナ驛カフエランヂヤ 郵便：二〇一

HOTEL PROGRESSO
日本郵船會社
特約乗船切符取次所
澤尾旅館
パウル 驛前

御旅館
福山
井上
プロミツソン驛(セントラル藥局前)

Hotel Yamamoto
山本旅館
清潔親切を本位として御便宜を計ひます
ビラギキ驛パロンド、リオブランコ街
(公園上通り) 郵便：三九四番

Bar Mikado
Café Expresso
Caixa, 401
Biriguy
山内 一久
(兩シネマ館中央) 郵便：四〇一

CASA MOREIRA
Rua B. de Carvalho, 1-
-BAURU-
お買物は日本お馴染みの
カーザ・モレイラへ
(澤尾ホテル真前、舊カーザ・モネルバ)
○米穀○服反物○金物○陶器○小間物○靴類
○帽子○インキ○化粧品○其他澤山
安價、純現金買り アルシデス モレイラ

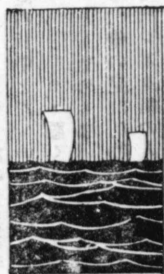
店員募集
一、帳簿係 二名 高給支出
内一名ハ伯語ヲヨク解セザルモ宜シ
一、普通店員 二名
一、倉庫係 一名
右募集仕候
日本式實用向
寒暖計
御値段 七ミルリースと
九ミルリース

カザベルイリヤ
ノロエステ線リンス市
右最近母國ヨリ着荷致シマシタ是非
御家庭ニ一個ヲ
カザベルイリヤ
瀧谷 商會
郵便：三〇〇番

Casa Hirata
Caixa, 47 Tel. 81
Promissão
平田商店
平田 千嘉藏
電話：八七一

Casa Anse
Armazem de Seccos e Molhados
Machinas de Beneficiar
Café e Arroz
Moinho de Fuba
Araçatuba
安瀬商店
アラサッパ倉庫 事務所
北西線アラサッパ驛
郵便：二〇八 電話：三五

Marcenaria JAPONESA
MASSAGI KOGA
BAURU
家具製販賣
商工展覽會金メダル受領
古賀政次
(シネマ前) ▲電話三四〇



祖國だより

軍縮會議の招請狀

日、英、米、佛、伊五ヶ國海軍には七日御記入申し上げ、一軍備縮小に關する正式招請狀...

若槻氏遂に承諾す

軍縮會議全權の交渉をうけた若槻氏は不適當だとの理由で辭意相當に固かつたが十月十二日...

所澤から台湾へ

陸軍機の大飛行 選ばれた榮の將校 我陸軍航空部隊未曾有の壯舉として所澤飛行學校の精銳をもつて...

孝宮和子内親王様

聖上、親しく御名を賜ふなが雨のあと一しほすが、美しい秋晴のきのよ六日、先の日御生れになつた第三皇女さまの第七夜の日である...

尉、第二班は第四十一號たふ乗て操縦するもので、暗れの大飛行者花澤友男大尉、中村昌三中尉の事として、所澤飛行學校で...

海原元代議士拘引さる

動章疑獄事件の重要人物としてかねてから噂されぬ元代議士海原清平氏は五日(十月)午前五時市外大井町...

動章疑獄再燃して

海原氏はこの運動にも見ゆる如く種々なる利権の仲介に立ち背景の大官を利用し常に千圓から二千、多くてせい...

天岡前總裁へ

海原氏はこの運動にも見ゆる如く種々なる利権の仲介に立ち背景の大官を利用し常に千圓から二千、多くてせい...

貴金屬商を仲介

海原氏はこの運動にも見ゆる如く種々なる利権の仲介に立ち背景の大官を利用し常に千圓から二千、多くてせい...

鳩山前内閣

書記長官召喚取調へか 海原氏の賄賂事件に於ける立場は複雑を極めてゐるが氏は昨...

Advertisement for various services including Prof. Dr. Miroslau (dentist), Casa Espindola (dentist), and various shops like Hotel Central, Casa Taiyo, and Casa Kageyama.

Advertisement for '聖市旅館同業組合' (Holy City Travel Agency) listing various travel services and agents.

Advertisement for '新着レコード' (New Recordings) featuring various musical acts and recordings.

Advertisement for '瀬木商店' (Seiki Store) and '潮ホテル' (Ushio Hotel) with contact information and services.



スポーツ界

早大野球戦 第一回三對零 早大先勝

毎年野球ファンを熱狂させる、意氣と誇りと血と涙とに彩られた、早稲田大學對慶應大學野球戦は、十月十三日より明治神宮球場に於て開始せられた。

早大でも一萬二千枚を一時間足らずで賣り飛した。兩大學生が既にこの熱狂振りだ。残り一萬枚だけ一般ファンにすそわけだ。夜明して買はねばならぬ一般ファンこそむしろみじめだ。

早大でも一萬二千枚を一時間足らずで賣り飛した。兩大學生が既にこの熱狂振りだ。残り一萬枚だけ一般ファンにすそわけだ。夜明して買はねばならぬ一般ファンこそむしろみじめだ。

早大でも一萬二千枚を一時間足らずで賣り飛した。兩大學生が既にこの熱狂振りだ。残り一萬枚だけ一般ファンにすそわけだ。夜明して買はねばならぬ一般ファンこそむしろみじめだ。

在佛十七年

自傳風に語る 藤田 嗣治

ある日パリの近郊で一枚の風景畫をかいた。秋の夕陽が當つてさびしい姿に麗かな陽が當つてゐるのだ。それはまるで自分のその時の境遇を何の偽りもな

命を尊重して、ヨリ多くの作品を遺すのが自己の使命だと云ふ事に気がついた。自分の一生に遺した作品全體の大きさ、その力での人の偉大さを測り知る事が出来るのだ。そこで郷に入れば郷に従へて、ヨーロッパ人の考へに共喰して、日夜繪筆をよるつて製作に精進し熱中した

命を尊重して、ヨリ多くの作品を遺すのが自己の使命だと云ふ事に気がついた。自分の一生に遺した作品全體の大きさ、その力での人の偉大さを測り知る事が出来るのだ。そこで郷に入れば郷に従へて、ヨーロッパ人の考へに共喰して、日夜繪筆をよるつて製作に精進し熱中した



眼科専門 加藤 憲

向井齒科醫院 向井 丈松

DENTISTA M. IRIE Cafelandia - Penna 最新式設備 技巧優秀

Y. Shimizu Cirurgião Dentista -Promissão- 伯國式最新治療

松岡齒科醫院 松岡 政次

強壯劑を欲する人は Emulsão de Scott

齒科醫 山中 信一

調劑正確にして敏速 藥品豊富にして廉價 モデルナ藥局

私立女子裁縫講習所 日伯女子の理想的教育機關

村上商店 一般雜貨 農産物仲買

飯田商店 珈琲販賣及委託仲買

是非御家庭に 印醬油 富士山醬油釀造所

土の香 (二)

旅にて

伊波瓶六

四、不景氣
「風が吹く、風が吹く、どこへ吹く、山に吹く、可に吹く、野にも吹く」

「それは俺等の知つた事だ、ねえ……」
「用心なやつで、左様なら」「はい、有難う、左様なら」

「用心なやつで、左様なら」「はい、有難う、左様なら」
太陽は未だ低い。豚や鶏の聲が聞へなく、森の中に入つた

昨夜の雨で地も草も木も、皆しとにぬれて、足音のみが森の中

「……それで、まあ、一杯……」
蓋が又一杯になる。一寸なめて見る。刺す様な気が舌から

「……それで、まあ、一杯……」
蓋が又一杯になる。一寸なめて見る。刺す様な気が舌から

とつぷりと日は谷間より暮れた。薄暗いカンナラに横顔を見

かはづのたはごと

ヤンス 蛙左衛門

「吾輩は蛙である、と先づ自己紹介を申上げる。だがこの口調が例の漱石さんの猫君の似てゐるから、其口吻をまねたやうで氣まづい感なきにあらざるが、そこは吾輩の一流蛙面酒に手振り大に發揮せぬばならぬ処であらう。實際又この筆法でゆく法が手取り早く便利である。」

「吾輩は蛙である、と先づ自己紹介を申上げる。だがこの口調が例の漱石さんの猫君の似てゐるから、其口吻をまねたやうで氣まづい感なきにあらざるが、そこは吾輩の一流蛙面酒に手振り大に發揮せぬばならぬ処であらう。實際又この筆法でゆく法が手取り早く便利である。」

「吾輩は蛙である、と先づ自己紹介を申上げる。だがこの口調が例の漱石さんの猫君の似てゐるから、其口吻をまねたやうで氣まづい感なきにあらざるが、そこは吾輩の一流蛙面酒に手振り大に發揮せぬばならぬ処であらう。實際又この筆法でゆく法が手取り早く便利である。」

「吾輩は蛙である、と先づ自己紹介を申上げる。だがこの口調が例の漱石さんの猫君の似てゐるから、其口吻をまねたやうで氣まづい感なきにあらざるが、そこは吾輩の一流蛙面酒に手振り大に發揮せぬばならぬ処であらう。實際又この筆法でゆく法が手取り早く便利である。」

「吾輩は蛙である、と先づ自己紹介を申上げる。だがこの口調が例の漱石さんの猫君の似てゐるから、其口吻をまねたやうで氣まづい感なきにあらざるが、そこは吾輩の一流蛙面酒に手振り大に發揮せぬばならぬ処であらう。實際又この筆法でゆく法が手取り早く便利である。」

「吾輩は蛙である、と先づ自己紹介を申上げる。だがこの口調が例の漱石さんの猫君の似てゐるから、其口吻をまねたやうで氣まづい感なきにあらざるが、そこは吾輩の一流蛙面酒に手振り大に發揮せぬばならぬ処であらう。實際又この筆法でゆく法が手取り早く便利である。」

貸自動車
ノロエステ驛前 廣場
番號 一三六號
芳賀仁吉

伯日同共診療
小兒科 婦産科 内科 外科
日本醫師 金野寅太
自宅 アロミツソン町
平田菓子店わき

御料 八千代
ペナナ驛カフエランヂヤ
稲垣倉造
清潔、親切、主義

HOTEL SOL
Araçatuba
太陽旅館
アラサーパー
永田忠雄

BAL KITICE
Lins
心地良き 簡易な 御休憩所
パール キチセ
吉瀬軍平

CASA TOKIO
商具材木
京東ザ一カ
杉本芳之助

Gil & Schueler
CHEVROLET
世界的優秀で實用向きの シンロー自動車
貨物自動車も御使用下さい

自働車業 300
高橋正吾
御視察や郊外散歩には地理に 詳しい弊車を御用下さい

Hotel e Bar
Alto Cafezal
ホテル 東洋
館主 梅田金治郎

Casa Asahi
R. TANQUE Araçatuba
農産物仲買
朝日商店
田上良藏

帝國素麵製造所
當所の製品は國民營養科學に基く理想的製品です
屋比久猛徳

新着日本食料品荷揃ひ
今度のマニラ丸で新しくおいしき母國の食料品が澤山に着きました
●罐詰類
●海産物

輸入元 中矢商店
CAIXA Postal, 2995 SÃO PAULO
●乾物及野菜類その他
●海産物

Casa Internacional
Toshiteru Matsumoto
Armazem DE Seccos, Molhados
COMPRA-SE CEREAE
CAIXA, 98: Guayçara. L. NÔRDESTE

CASA OHARA
OHARA & IRMÃOS,
Machina de Beneficiar Arroz
ARAÇATUBA
精綿 精米 及
フバ製粉所
大原兄弟商會

見習入用 二十歳前後の青年
製菓 横濱堂
北西線プロミツソン驛セルヂツツ街
岩城富士作

聖州希望の二百萬

外債成立す
聖州政府が熱心に要求交渉中...

金融請願に關しての
去る廿四日午後零時半より...

協議豫算會
北西線市、邦人汎青年會...

内閣顔振
ノロ線邦人連の
ノロ線邦人連、内閣を組織...

三浦日伯社長來芭
去る二十七日夜、パウリス...

海本副領事一行
海本副領事及福川書記生は...

濱口領事ソロ線へ
在パウリス濱口領事は、去る...

多羅間耕地
昨年十一月、聖州銀行に二百...

差おさえ
るる、か

差おさえ
るる、か

第二の黒河市出現は何時?
カンパラからバンデイラン...

延長工事進む
カンパラからバンデイラン...

黒人
去る二十四日午前三時頃北西...

お芽出度
リンヌ市在住の中尾友治夫人...

忠
リンヌ市在住の田又次郎氏宅...

お芽出度
リンヌ市在住の中尾友治夫人...

忠
リンヌ市在住の田又次郎氏宅...

お芽出度
リンヌ市在住の中尾友治夫人...

忠
リンヌ市在住の田又次郎氏宅...

お芽出度
リンヌ市在住の中尾友治夫人...

HOTEL JAPONEZ e RBA TOKYO
OKIYAMA, MIYAZACA & Cia.
Em Frente de Estação Noroeste
BAURÚ

開業御披露廣告
向暑の砌各位益々御清適之段奉慶賀候
陳者從來小生經營のホテル・ジャポネースは華客御諸彦の並々ならぬ御厚情と
御眷顧の下に日に増し發展仕居候條奉深謝候
今般都合に依りホテル・ジャポネースは長野縣人宮坂實郎君と共營仕る事に相
成小生は新にパウリス市日本人唯一の「東京」を開業致候間何卒ホテル・
ジャポネースと共に倍舊の御引立と御愛顧の程賜り度く此段伏而御願申上候
昭和四年十一月二十九日
パウリス市ノロエステ驛前
沖山心平
宮坂實郎

め、愈々財産差押の處分に附す
と云ふ通知を受けたので多羅
間耕主留守居役、同耕地支配人一月十六日母國發ブエノス...

十二月一日より
お正月用向きの醤油を、大
勉強の特價にて賣出致しま
す。
現在の此不景氣の辛酸味も
富士山印醤油の味と芳醇さ
には、退散致します。
御吟味なさる時機は今てご
ざいます。
北西線ベンナ驛
カフエーランジヤ町
藤澤醤油醸造所

# 滑稽 傾智 一休大修行

## 第四十一席

唐衣又唐衣々々  
返すも唐衣かな  
新左水を持て来い

と答へて水を吸んで来ると、それを地蔵の頭にチャブツとかけ、一向わかない、どうも驚いたが天下の名僧のする事だ、この上遣り直しも願へない、  
後は梅若丸第三回忌を懸に執行せられて滞りなくすんだ、北島家からは、夥しい禮金を差し出したが、禪師は手もつけない惜しからず、物貯へも  
着のみの着のま、これが極楽

一「御芳志は有難ふお受けないが、これには拙僧用のないもの、何卒下々の貧民に恵んでやつて下され、そうすれば梅若丸後世菩提にも相成る事ぢや」と仰せられて飄然として新左衛門を召し連れて關の城下にお立ちになる、城下外れにお出になると、關の宿の者が石の地蔵を拵へて禪師のお出を幸ひその開眼をして頂きたいと願出た。

一「よし、承知致した」と禪師は忽ち前をまくつていきなり地蔵の頭から小便をかける一「ア、これで宜しい」と仰せられたなりスタ〜お歸へりになつた。

さあ頼んだ者共は大怒りであるが流石禪師には不足も云へず△如何に大徳寺の一休様が生き佛でも地蔵尊へ小便をかけるとはけしからん

○「そうだ、不都合な坊主だあんな坊主に頼まなければよかつた、チヤ掃除をせやう」皆が集つて掃除をした、然るに不思議な事に掃除をした者はその晩より大熱になつて色々なた言を云ふ、そこで皆が吃驚して是非禪師を呼びもどして開眼をせよと黄にねばならぬと、追つかけて草津の宿でう〜追つ付いてこの由お願ひすると

一「よし、これを持つて歸へり地蔵の首に掛けよ」と云はれて禪を取つてお渡しになつた、使者も驚いたが何にしろ禪師のなさることだから持つて歸へつて、地蔵の首にかけると忽ち病人は全快してしまつたと云ふことである。これは余りのにない説であるが、この地蔵を開眼なされた場合には花は根で土はもとへかへるなり旅立ちし身もかへるよるさと

と仰しやつて、御自分の片袖を日乃出は安い  
店は日乃出  
▼花及縁起物  
▼客用、貨物用自動車  
日乃出商店 阿久根國雄  
アベレ市  
メルカド廣場

地蔵の襟にまきつけたと云ふことである。世に子安の地蔵と云ふのは、これを世の人が誤つてこやしの地蔵と云ひ出し、遂に小便をかけたなど、洒落傳説となつたさうだ。  
斯くして一休禪師は京都紫野におかへりになり真珠庵で御静養になつてゐたが、再び五キ内から中國路の御漫遊を思ひ立ち、懷中寫眞機  
並に寫眞用具類賣  
**寫眞館**  
ソコカハナ線アベレ市  
名越兄弟經營

相變らずに新左衛門を連れて、ブラリと京都の地をお立ちになり、先づ伏見から船で大阪とれ出でましになる。  
日本橋のはり磨屋と云ふへ、お宿を取つてその夜はお寝みになり翌日が来ると、まづ浪花路で名高い、日本最初の佛法、四天王寺へ參詣せんと  
一「新左今日は一つ天王寺に參詣しやうでないか」  
新「お供致しませう」  
と二人はたん〜歩つてくる、何しろ時は秋の中間であつて、七草の眺めよく市中は云ふに及ばず、諸國からの參詣人で大層な味である。御二人は先づ聖徳太子へ御參詣、それから彼方此方と見物してゐる。

Dr. M. Saçada  
Rua 21 de Abril 41  
E. Lins L. Noroeste  
**院 醫 田 笹**  
院 醫 田 笹  
數 正 田 笹

御料理つるのや  
聖市コンセルイロフルタード四三

鐵工場  
何んでも御用命に  
應じます  
辻口鐵工場  
パウリスタ長線  
ドアルチーナ

Bar Jardim  
-Araçatuba-  
公園前  
ボール  
ヂアルヂン  
堀越徳三郎

BAR ETO  
家具類勉強します  
江藤パール  
江藤子之八  
ピラギキ  
ペロンドラオプラソ

ソソンベ  
ソツレグロブ  
市スソ線西北  
一五街マガダ・スイル  
助市田宮

針灸科  
灸治科  
マツチヤイ科  
電氣治療  
家傳 石井療院  
自信ある適應症  
胃腸、子宮、神經痛、脚氣、  
リョウマチス、疝氣、小兒虫、  
呼吸器病、腎臓、淋病、眼病、  
喘息、其他、中氣中風、チン  
カン豫防灸、其他の難症も御  
試しを  
ペンナボリス驛ブラジル街

Laboratorio Chimico Phco. Japonez  
RUA ASSEMBLÉA, 31  
SÃO PAULO  
皮膚病藥  
皮膚病藥  
皮膚病藥  
皮膚病藥

Pomada Pixinol  
大河内藥化學研究所  
T. Okochi  
Telephone 2-4818

旅館並  
御料理  
**伊勢屋**  
すがえ  
ペンナ驛カフエランヂヤ町

Casa Parana  
CAIXA, 103  
DUARTINA  
内外小間物  
農産物仲買  
カーザ パラナ  
安元商店  
バスレル棉花會社代理人 安元青太  
パ延長線ドアルチーナ驛 郵箱 一〇三番

Casa Sato  
Est. Fructal  
Variante - de  
Araçatuba Judia  
諸内外雜貨・小間物類  
雜穀物仲買・其他一切  
現金主義モットー  
佐藤商店  
アラサツリバ變更線フルタール驛 郵箱二〇八

タムシ、土マケ、かゆみあるデキモノ  
フェリーダ等寄生性及一般皮膚病の特効藥  
**ピキシノール軟膏**  
有名なファアルマシア  
邦入商店  
大河内藥化學研究所  
Telephone 2-4818

CASA Aoki  
ARMAZEM de  
Seccos Molhados  
**青木商店**  
北西線リンス市 寺院ブラチ前  
品質本位 薄利多賣主義  
美味しくて割のきくお醬油は  
黒島印 醬油  
クロシマ醬油醸造元 黒島伊平治  
北西線 プロミツソソン驛セルヂッペ街

CASA Ichinose  
Araçatuba  
内外小間物 〇金物  
農産物 買入  
一ノ瀬商店  
ノロエスタ線アラサツリバ驛

Casa TAKEUCHI  
Cafelandia -Penna  
内外雜貨 △小間物  
農産物 仲買  
竹内商店  
ペンナ驛カフエランヂヤ町... 郵箱一二四

大 阪 商 船 會 社  
▲早くて確實な  
優秀の大型客船  
(命令定期毎月一回)  
●日本より  
十二月十日リオ着  
十二月十一日サントス着  
十二月九日サントス着  
十二月十一日リオ着  
らぶらた丸 十二月十一日リオ着  
▲有名なバナマ運河  
北米諸港を御見物の好機  
▲御乗船切符他手續は繁雜指定仲次旅館聖  
市の旭、小川、末廣、常盤、東京館、上地、大和  
及サントス市の成功館、潮ホタルが無料で  
親切に取扱ひ致します。  
**Antunes dos Santos & Cia.**  
São Paulo: Rua Barão de  
Tapeatinga, 39-41-A  
Santos: R. do Comércio, 84